

El aparato institucional del México moderno nos ha enseñado a ver la historia con excesiva solemnidad. En particular, ante la mención del periodo colonial, todos debemos fruncir el ceño o manifestar enojo de alguna forma. (Lo mismo sucede con la Edad Media.) Esto nos hace olvidar que los seres humanos virreinales —sobre todo las autoridades— eran tan humanos como han sido siempre. Aquí hay un pasaje que obligadamente nos remite a cualquier travesura propia de la secundaria o la preparatoria.

Durante la selección de documentos realizada para este número, sobresalieron dos que se complementan a la perfección. El primero, que dio motivo a una investigación del Santo Oficio, pre-

senta la denuncia y queja de un suceso atroz: a las cuatro de la mañana de la Navidad de 1771, en el convento de San Francisco de Jalapa, Ver., al celebrarse la misa, en el momento en que el sacerdote elevó la sagrada hostia, el órgano de la iglesia comenzó a interpretar canciones lascivas e impuras que interrumpieron la devoción de los fieles. Se responsabilizó a los propios religiosos, quienes indujeron al organista "a estos excesos".

El segundo documento contiene la letra de una de las más afamadas de las canciones prosaicas de la época, el "Chuchumbé", que fue la causa principal del escándalo. (Véase su transcripción en el Anexo 1 del texto de José Antonio Robles Cahero, en este mismo número.)


10
nlasmina esto varalo
unfala de la mesa
como alca el alca
encantado el cruchumbi
que pongas vien
que pongas mal
el cruchumbi a desople

Esta mujer varalaca
que va ibane a San Fran^{co}
como el Padre, dice el Padre
y el Padre sobre hijos

de mi cruchumbi semicundabul
que pongas vien que pongas mal
el cruchumbi de la china
el basio de la mesa
y como se asandara
maten solo el cruchumbi

que pongas vien
que pongas mal
el cruchumbi todo se oia

Esta Nueva lapia toza
enquanto sea ciudad
que no haya peligro
como coruho nova

Siempre quisiera 
yo le mandara
el cruchumbi de ven a un
esta es pura y pura de las
y Dios quisiera de mi
que a guillo tenes ven a un
yo esto que tengo aqui

Siempre no quisiera venir a un
el Villalva le oia el cruchumbi

de mi mal furioso a un
y para una Lavatifa
y mas balencia es un papa
que se oia esta por a

Siempre no quisiera venir a un
el Villalva le oia el cruchumbi

de mi mal furioso a un
y para una Lavatifa
y mas balencia es un papa
que se oia esta por a
el Villalva

Me case como soldado
lo hicieron como sus guinea
y las las noches quiera
sumaxad morax la guaxia.

Savi como que, Savi como que
canta la Misa la nupcia como
Morraxito nupcia al Obrero
por hacer buela como
esta fuerza a delo buer
porlo que davi a gual

Quete pongas vien que a pongas
como chuchumbi te che avian

Y como avian y como avian
como que le cutiga con chuchumbi

que te puede dar un fraile
por mucho amor que te ponga
un poluco de cadaco,
y un responso quando mueras

El chuchumbi de las demoras
cha como yo y yo cañada

Esta es guina esta porado
el que me mandara como
el que me paga la casa
y el que me da a vestia

y para alivia de las caradas
bata encueto, y amonciadas

Esta la muere en un
encueto como escaciones,
y la Mota de la deia
notarias fies de moras.

Vente con migra
Vente con migra
quasi soldado de lo amonciado

Por ago por lo Muerde
como abifa y salida
preguntando de la, incam
ay trazo que aumen dan
Savi como que
Savi como que, la puta en guado
ma la nupcia como

295
y aqui por lo mismo
poniendo me mela cen

y y cantando laige
por apozas al capaxa
Lian quisiera y nose como
carga la paula de la gubaxa

Esque la muestra en un
letras con taburete
con lalo araba el pulque
haciendo el aguadiente
que como que, que como que
pa mudo apungo y molino con
pando mepone m. de m.
mepone con campanico
y quando vino la pazca
m. con m. con m. con m.

Mique y apipa con pulco
con vino con m. con m.

quante apia en mundo
no m. m. que come a
y go labuco m. con
balando el chuchando

que como que, que como que
m. m. m. m. m. m. m. m.

Demone demone
con un Cielo lo tiene
y la raga con m. con m.
pa m. con m. con m. con m.

Chumbos con m. con m. al
que con m. con m. con m.
que con m. con m. con m.
con lo que m. con m. con m.
Chumpe

Demone del Teuica
con el d. con m. con m.
con m. con m. con m.
con m. con m. con m.

con m. con m. y nose como
la p. con m. con m. con m.

MEXICO